Договор №16
возмездного оказания услуг

г.Дербент "02" июня 2026 г.

Филиал федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Дагестанский государственный университет» в г. Дербенте (далее - филиал ДГУ в г. Дербенте) в лице исполняющего обязанности директора Гашимова Р.Р., действующего на основании приказа ректора Дагестанского государственного университета от 27.11.2025 № 688, именуемое в дальнейшем «Заказчик», с одной стороны, и Агасиева Татьяна Садыковна, именуемая в дальнейшем «Исполнитель», с другой стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по переводу русского жестового языка (далее – «услуги сурдоперевода») по заявкам Заказчика, а Заказчик обязуется оплатить оказанные услуги в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором.

Услуги сурдоперевода осуществляет переводчик русского жестового языка (сурдопереводчик), имеющий соответствующую квалификацию.

1.2. Конкретные услуги сурдоперевода, их объем и сроки оказания оговариваются Заказчиком в заявке, направляемой Исполнителю не менее чем за 10 (десять) дней до даты начала оказания услуг сурдоперевода.

1.3. Заявка направляется Исполнителю заранее оговоренным между Сторонами способом (нарочно, в электронном виде с последующей передачей оригинала заявки и т.д.).

2. Права и обязанности сторон

2.1. Заказчик обязуется:

2.1.1. Своевременно подавать заявки Исполнителю на оказание услуг сурдоперевода.

2.1.2. После оказания услуг по каждой заявке подписать составленный Исполнительным акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

2.1.3. Своевременно и в полном объеме оплатить услуги сурдоперевода, оказанные Исполнителем, в соответствии с настоящим Договором.

2.1.4. Обеспечить Исполнителя всей документацией и информацией необходимой для оказания услуг сурдоперевода.

2.2. Исполнитель обязуется:

2.2.1. Предоставить услуги в полном объеме и сроки, указанные в заявке Заказчика.

2.2.2. После оказания услуг по каждой заявке составлять и представлять Заказчику акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

2.3. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

2.4. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказываемыми по настоящему Договору услугами сурдоперевода, не вмешиваясь при этом в деятельность Исполнителя.

3. Цена договора и порядок оплаты

3.1. Стоимость услуг сурдоперевода по настоящему Договору составляет: сурдоперевод за 1 академический час работы 1 000 руб.

3.2. Цена договора является твердой и определяется на весь срок исполнения Договора, за исключением случаев, предусмотренных действующим законодательством.

3.3. Оплата услуг Исполнителя производится в течении 10 календарных дней с момента подписания Сторонами акта об оказании услуг по настоящему Договору.

4. Ответственность сторон

4.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. Споры по настоящему Договору разрешаются путем переговоров, а при не достижении согласия – в судебном порядке.

4.3. Стороны освобождаются от ответственности за нарушения условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты

государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

5. Заключительные положения

5.1. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются действующим доказательством Российской Федерации.

5.2. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания его сторонами и действует Один год с даты подписания.

5.3. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

5.4. Настоящий Договор составлен на русском языке в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.

6. Реквизиты и подписи сторон

Заказчик:

Филиал ДГУ в г. Дербенте:
368600, Республика Дагестан,
г. Дербент, ул. Гейдара Алиева, 11
Тел: 8 (87240) 4-11-01
УФК по Нижегородской области
(филиал ДГУ в г. Дербенте,
л/с20036Х81770)
ИНН 0562039983
КПП 054202001
БИК 012202102
лицевой счет 20036Х81770
БАНК - ОКЦ № 1 ВВГУ Банка России
р/сч 03214643000000013218
ОГРН 1020502631621
ОКАТО 82410000000

И.о. директора филиала

_____ **Р.Р. Гашимов**

М.П.

Исполнитель:

Агасиева Татьяна Садыковна,
паспорт серии 8206 номер 021286,
выдан ДЕРБЕНТСКИМ ГОВД
РСЕПУБЛИКИ ДАГЕСТАН
19.01.2006
Зарегистрирован:
367000, Республика Дагестан,
г. Дербент, ул. Коркмасова, д.1А,
кв. 17
ИНН 054201045628
СНИЛС 021-155-279 02

_____ **Т.С. Агасиева**